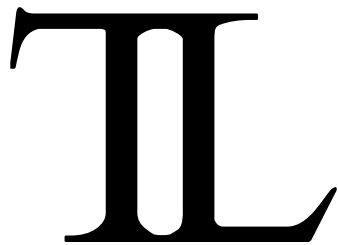


A First Hebrew Reader

A First Hebrew Reader

Jonah, Ruth, and Esther



Timothy A. Lee Publishing

A First Hebrew Reader: Jonah, Ruth, and Esther

Copyright © 2024 by Timothy A. Lee

Timothy A. Lee Publishing, Cambridge, England

www.timothyalee.com

@Timothy_A_Lee

@TimothyALeePub

All rights reserved. This publication may not be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher. For permission requests, contact requests@timothyalee.com.

This biblical base text is based on the Westminster Leningrad Codex, which is in the public domain.

Lemma and morphology data are licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International license (CC BY 4.0). This is original work of the Open Scriptures Hebrew Bible project available at <https://github.com/openscriptures/morphhb>

First Edition 2024

ISBN 978-1-916854-85-7 (Large Print)

ISBN 978-1-916854-19-2 (Paperback)

CONTENTS

| | |
|--|-----|
| Introduction | vii |
| Abbreviations | xv |
| Jonah | 1 |
| Ruth | 7 |
| Esther | 17 |
| Unpointed texts | 41 |
| Sample Dead Sea Scroll texts | 51 |
| Paradigms | 65 |
| Glossary | 106 |
| Accents Tables | 117 |
| Maps | 119 |

Introduction

This is a Hebrew reader for Jonah, Ruth, and Esther. It is designed as a useful cost-efficient tool for two groups of people. First, for students learning Biblical Hebrew after a year's worth of study this series provides the material to grow in reading ability from the primary texts. Second, this series is designed for pastors, rabbis, scholars, and curious lay people looking to refresh their Hebrew, or use them in preparation for their work of study, preaching, and teaching.

The book immerses the reader in the biblical texts in order to build confidence reading Biblical Hebrew as quickly as possible. The transition from translating basic sentences to reading whole passages and books is a steep learning curve that can be discouraging to students. To help bridge this gap, the reader's generous glosses enable the student with only one year's worth of vocabulary to begin reading whole passages. Specifically, all uncommon words that occur 80 times or fewer in the Bible are glossed as footnotes. This enables the reader to continue reading every passage unhindered. Therefore, the book complements traditional language grammars and is especially ideal for beginner and intermediate students learning to read Biblical Hebrew. However, even advanced readers will appreciate the glossing of the rare words, since it saves time reading the text.

The books selected for this reader contain some of the simplest passages of the Hebrew Bible, as such they are often among the first books to be read and studied by students. These are the books of Jonah, Ruth, and Esther in the order of simplest to most complex. These were the first books I learned to read, and are excellent for beginners and intermediate readers to learn and practise reading.

I have also included two extra editions of Jonah and Ruth to push the keen student. First there are unpointed texts. Reading unpointed Hebrew is obviously harder than reading pointed texts, but it is a useful skill. Hebrew scrolls do not contain vowels, so the more advanced a reader is at reading unpointed texts, the more they can read scrolls. Second, I have displayed the texts of Jonah and Ruth as they might appear in a Dead Sea Scroll. I created a font based off the Great Samuel Scroll (4Q51). The text hangs from the top of the line and takes some getting used to. After a while students will be surprised at just how easy it is to read.

How to use this reader

In order to aid the reader and simplify the reading process, this book contains a collection of useful data around and within the main body of text. Information includes:

- The glossing of uncommon words that the reader might not know or struggle to recall.
- The morphological parsing of difficult forms.
- Potentially difficult proper nouns shaded in grey.
- Qere readings are listed with vowels in the margins

This reader includes basic glosses and morphology when relevant in footnotes. These are displayed in two separate lev-

els of footnotes. The primary level contains the glosses of all the rarer words, and if necessary their morphology. The secondary level is only for displaying complex morphology of common words that might be useful for beginner and intermediate readers.

Glossing

All uncommon words are glossed with English translation possibilities in the primary footnotes. These less frequent words are defined as those that occur 80 times or fewer in the Hebrew Bible. It is assumed that after one year's study, a student will know the common words. These 303 distinct lexemes occur 3,667 times in Jonah, Ruth, and Esther. This accounts for 72.9% of the 5,027 Hebrew words found in the books.¹ An alphabetical list of these common words may be consulted in the glossary found among the appendices of this book.

For example, in Genesis 1:1, we encounter the word **בְּרֵאשִׁית**^a. The word is uncommon, occurring only 51 times in the Hebrew Bible. Therefore, it is glossed in the primary footnotes. The lexeme behind the word is in bold type **רֵאשִׁית**. After the underlying lexeme, basic English glosses are supplied followed by the frequency of the lexeme in the Hebrew Bible in parentheses. These glosses contain the main translation possibilities for the word. They are consistent throughout the reader, not context specific. This means they are suitable for memorising as the readers works through the book. It also means a reader learns not to depend too heavily upon glosses, given a word can have an unusual, or very specific meaning determined by the context.

¹ According to the Westminster Leningrad Codex base text and MorphHB parsing scheme adopted by this book.

a **רֵאשִׁית** (f) first, beginning, chief.
(51)

The glosses are primarily those of BDB.² I have lightly updated the language and translations offered. The glosses offer the more common translations of the words, though context is key for meaning. Given these glosses are primarily for the general reader, a dictionary such as HALOT is recommended where exegetical points are under question.³ These glosses are spelled according to British English.

The primary footnotes are alphabetical, not numerical. They restart at *a* on every new page and chapter. If a word appears multiple times in a single page, then subsequent occurrences will refer to the first gloss using the same alphabetical footnote mark. For example, בְּרֵאשִׁית^a ... בְּרֵאשִׁית^a.

Verbs that primarily occur in stems other than Qal and do not occur in the Qal stem in the *qaṭal* or *yiqṭol* moods are listed without vowels and in square brackets. Even if a verb generally does not occur in Qal, but exists in the Qal stem in either *qaṭal* or *yiqṭol* moods, even if only once, then I retain the vowels. Hence you will find [ברך], because even though it is common in the Qal passive participle form בָּרַךְ, it is primarily found in the Pi^cel stem, and never occurs in Qal *qaṭal* or *yiqṭol*.

Parsing

Difficult word forms are parsed in the footnotes. For uncommon words these are supplied alongside the gloss, for example, יִקְוּ.^b This indicates the form יִקְוּ is a niph^cal jussive third-person masculine plural from the verb [קוה]. For common

² Frances Brown, S. R. Driver, and Charles A. Briggs. *The Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon. With an appendix containing the Biblical Aramaic*. London: Oxford University Press, 1906.

³ Ludwig Köhler et al., eds. *The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament (2 Volumes)*. Leiden: Brill, 2001

a רֵאשִׁית (f) first, beginning, chief. b [קוה] to collect. (2) *ni. juss.*
(51) *3mp*

words that contain a difficult form, a secondary set of footnotes are supplied. These footnotes contain no glosses as the reader is expected to know the basic glosses. Instead only the underlying lexeme in the present tense is displayed with the relevant morphological parsing. For example, in Genesis 1:22 **יִרְבּוּ**.¹ is a jussive form, from the pe-yod verb **יָרַב**. Unlike the primary footnotes, these secondary footnotes are listed numerically. This allows the reader who is competent with morphological forms to skip over these words without distraction. These grey italicised footnotes should not be confused with verse numbers (e.g., **1**) which are bold and sans-serif.

Uncommon Proper Nouns

To aid the reader, all uncommon proper nouns are marked in grey; for example, **בְּעֵדָן**. These are the proper nouns that occur 80 times or fewer in the Hebrew Bible. Common proper nouns are left in black as it is assumed the reader is familiar with these. For example, **אַבְרָהָם** is not glossed.

Qere / Ketiv

Qere markings are in the side margins and identified with their corresponding word through the usual circle above its word.⁴ The vowels are on the Qere making it easier to read. The Ketivs are left in the text without any vowels which differs to the Masoretic tradition, but is more user-friendly.⁵

⁴ Or occasionally absence of a word, see Ruth 3:5.

⁵ The Qere/Ketivs are the only items from the Masorah Parva that I have retained. If students wish to learn more about the other Masoretic notes found in BHS and most manuscripts, then I recommend reading Page H. Kelley, Daniel S. Mynatt, and Timothy G. Crawford. *The Masorah of Biblia Hebraica Stuttgartensia. Introduction and Annotated Glossary*. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1998.

¹ **יִרְבּוּ** *qal juss. 3ms*

Verb and noun paradigms

To help the reader recall paradigms the most common paradigms are listed among the appendices. These include verbs, nouns, and adjectives.

Masoretic accent tables

To aid the learner, I list the Masoretic accents found in this book among the appendices.⁶ These accents are useful since they indicate stress and divide the verses into phrases. Learning just the main disjunctive accents can significantly aid the reader for they break up long sentences into more manageable units.⁷

Sources

The text in this reader is the Leningrad Codex, as transcribed in the Westminster Leningrad Codex project, which is in the public domain. All poetic divisions are based on the first edition of *Biblia Hebraica*.⁸ Determining divisions between prose and poetry can at times be difficult. For instance, I have retained Jeremiah 11.18-19 as poetry, when in later editions of *Biblia Hebraica* this is changed to prose.⁹ Lemma and morphology parsing are from the Open Scriptures Hebrew Bible

⁶ Specifically, these are accents from the Tiberian Masoretic tradition. For a brief history of this tradition see, Geoffrey Khan. *A Short Introduction to the Tiberian Masoretic Bible and its Reading Tradition*. Vol. 25. Gorgias Handbooks. Piscataway, NJ: Gorgias Press, 2012.

⁷ To further understand how accents are used in the Hebrew Bible, students may consult Sung Jin Park. *The Fundamentals of Hebrew Accents. Divisions and Exegetical Roles beyond Syntax*. Cambridge: Cambridge University Press, 2020.

⁸ Rudolf Kittel, ed. *Biblia Hebraica*. Leipzig: J. C. Hinrichs, 1906.

⁹ *Biblia Hebraica Stuttgartensia*. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1997.

project.¹⁰ I have occasionally changed the parsing, or underlying lexemes where I disagree with this dataset. Glosses generally follow BDB, but are lightly updated where necessary by the author.¹¹

For the maps, I have consulted Hurlbut's Bible Atlas,¹² and public domain maps of ancient highway systems.¹³ Place names in ancient languages and direction of travel arrows were all added after consulting the biblical texts. The map projections are equirectangular which means more details can be displayed on each page, though places such as Asia Minor appear vertically compressed.

Contact

I appreciate feedback on this reader, such as how it is being used and ways to improve it. If a reader finds an issue with this reader, such as morphological parsing problem, or wishes to suggest an improved gloss, then I would like to know so that I can fix it. For these issues and general feedback, please email: reader-suggestions@timothyalee.com.

Acknowledgments

This series has been a side project whilst completing my PhD at the University of Cambridge. Thanks go to the following people who have made all this possible. To Ben Kantor who encouraged me to publish these readers, and shared how he

¹⁰ <https://github.com/openscriptures/morphhb>

¹¹ Brown, Driver, and Briggs, *The Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon*.

¹² Jesse Lyman Hurlbut. *Bible Atlas. A Manual of Biblical Geography and History*. Rand, McNally & company: Chicago, IL, 1910.

¹³ The consensus on the location of a few places has changed slightly since then. Hence, the location of Ramoth-Gilead has been updated.

set up KoineGreek.com. To Andrew Keenan, who requested an individual reader before this project started. Also, to Cody Kingham, who drew my attention to the value of producing physical books as opposed to simply reading biblical texts on a computer screen. George Kiraz who has encouraged me to produce a Syriac reader which inspired me to also produce these Greek and Hebrew readers. Conversations with Nathan MacDonald, Geoffrey Kahn, Christian Locatell, Travis Wright, Robert Walker, Tyler Horton, Ben Rae, Ryan Comins, Joshua Parker, Megan Alsene-Parker, Jake Deans, Jack Day, Ellie Weiner, and Kaitlyn Hawn. Thanks to Gareth Peoples who provided the computer database infrastructure to create these books. Thanks to my parents Robert and Janet Lee who encouraged me, and Robert Harris who taught me to program a computer that ultimately led to these books. Thanks also to Lyndon Drake and Nicholas List who gave helpful formatting suggestions. Finally, thanks go to the late James (Jim) Aitken who encouraged me to get this series published before his untimely death.

Emmanuel College, Cambridge
17th October, 2023.

Timothy A. Lee

Abbreviations

| | |
|-------------|----------------------------------|
| 1 | first person |
| 1cp | first-person common plural |
| 1cs | first-person common singular |
| 2 | second person |
| 2cp | second-person common plural |
| 2fp | second-person feminine plural |
| 2fs | second-person feminine singular |
| 2mp | second-person masculine plural |
| 2ms | second-person masculine singular |
| 2p | second-person plural |
| 3 | third person |
| 3cp | third-person common plural |
| 3fp | third-person feminine plural |
| 3fs | third-person feminine singular |
| 3mp | third-person masculine plural |
| 3ms | third-person masculine singular |
| 3p | third-person plural |
| abs. | absolute |
| coh. | cohortative |
| com./c. | common (gender) |
| const./con. | construct |
| d. | dual |

| | |
|----------|---------------------------------------|
| fem./f. | feminine |
| fp | feminine plural |
| fs | feminine singular |
| hi. | hih ^c il |
| hisht. | hishtaph ^c el |
| hitp. | hitpa ^c el |
| hitpalp. | hitp ^c alp ^c el |
| hitpol. | hitp ^c ol ^c el |
| ho. | hoph ^c al |
| impf. | yiqṭol (imperfect) |
| impv. | imperative |
| inf. | infinitive |
| juss. | jussive |
| masc./m. | masculine |
| mp | masculine plural |
| ms | masculine singular |
| ni. | niph ^c al |
| nitp. | nitpa ^c el |
| nitpal. | nitp ^c al ^c el |
| pal. | pa ^c lel |
| pass. | passive |
| pf. | qaṭal (perfect) |
| pi. | pi ^c el |
| pil. | pil ^c el |
| pilp. | pilp ^c el |
| pl. | plural |
| pol. | pol ^c el |
| polp. | polp ^c al |
| ptc. | participle |
| pu. | pu ^c al |

וְהַבְהִמָּה הַבְּקָר וְהַצֹּאן אֶל־יִשְׁעֵמוֹ^a מֵאוֹמָה^b אֶל־יַרְעוֹ¹
 וּמִים אֶל־יִשְׁתּוֹ²: ⁸ וַיִּתְּכֶסּוּ שִׁקִּים^c הָאָדָם וְהַבְהִמָּה
 וַיִּקְרְאוּ אֶל־אֱלֹהִים בְּחִזְקָה^d וַיֵּשְׁבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הַרְעָה
 וּמִן־הַחֲמָס^e אֲשֶׁר בְּכַפֵּיהֶם: ⁹ מִי־יִוָּדַע³ יָשׁוּב וּנְחָם
 הָאֱלֹהִים וְשָׁב מִחֲרוֹן^f אָפוֹ וְלֹא נֹאבֵד: ¹⁰ וַיֵּרֶא⁴
 הָאֱלֹהִים אֶת־מַעֲשֵׂיהֶם כִּי־שָׁבוּ⁵ מִדַּרְכֵּם הַרְעָה וַיִּנְחָם⁶
 הָאֱלֹהִים עַל־הַרְעָה אֲשֶׁר־דָּבַר לַעֲשׂוֹת⁷ לָהֶם וְלֹא
 עָשָׂה:

4 וַיֵּרַע¹ אֶל־יוֹנָה רְעָה גְדוֹלָה וַיִּחַר² לוֹ: ² וַיִּתְפַּלֵּל
 אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר אָנָּה^a יְהוָה הֲלוֹא־זֶה דְּבָרִי
 עַד־הַיּוֹתֵי³ עַל־אֲדָמָתִי עַל־כֵּן קָדַמְתִּי^b לְבָרַח^c
 תַּרְשִׁישָׁה כִּי יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה אֶל־חַנּוּן^d וְרַחוּם^e אַרְךָ^f
 אַפִּים וְרַב־חֶסֶד וּנְחָם עַל־הַרְעָה: ³ וְעַתָּה יְהוָה קַח־נָא
 אֶת־נַפְשִׁי מִמָּנִי כִּי טוֹב מוֹתִי מִחַיִּי: ⁴ וַיֹּאמֶר
 יְהוָה הֲתֵיטֵב⁴ חָרָה לְךָ: ⁵ וַיֵּצֵא יוֹנָה מִן־הָעִיר וַיֵּשֶׁב
 מִקְדָּם^g לָעִיר וַיַּעֲשֶׂ⁵ לוֹ שָׁם סִכָּה^h וַיֵּשֶׁב תַּחְתֶּיהָ בְּצֵלⁱ
 עַד אֲשֶׁר יֵרְאֶה מֵה־יְהוָה בָּעִיר: ⁶ וַיִּמְנַן^j יְהוָה אֶל־הַיָּם

a טָעַם to taste, perceive. (11)

b מְאוֹמָה anything. (32)

c שַׁק sack, sackcloth. (48)

d חִזְקָה (f) strength, force,
violence. (6)

e חֲמָס violence, wrong. (60)

f חֲרוֹן (burning of) anger. (41)

4

a אָנָּה ah! now! (13)

b [קָדַם] to meet, come or be in
front. (26)

c בָּרַח to go through, flee. (65)

d חַנּוּן gracious. (13)

e רַחוּם compassionate. (13)

f אַרְךָ long, slow. (15)

g קָדָם front, east. (61)

h סִכָּה (f) thicket, booth. (31)

i צֵל shadow. (49)

j מְנָה to count, number, assign,
appoint. (28) *pi. wyqtl. 3ms*

¹ רְעָה *qal juss. 3mp*

² שְׁתָּה *qal juss. 3mp*

³ יָדַע *qal ptc. ms abs.*

⁴ רָאָה *qal wyqtl. 3ms*

⁵ שׁוּב *qal pf. 3cp*

⁶ [נָחַם] *ni. wyqtl. 3ms*

⁷ עָשָׂה *qal inf. con.*

4

¹ רָעַע *qal wyqtl. 3ms*

² חָרָה *qal wyqtl. 3ms*

³ הִיָּה *qal inf. con. + 1cs suf.*

⁴ יָטַב *hi. inf. abs.*

⁵ עָשָׂה *qal wyqtl. 3ms*

קִיקְיוֹן^a וַיַּעַלⁱ | מֵעַל לְיוֹנָה לְהִיּוֹת צֶלֶב^b עַל-רֹאשׁוֹ
 לְהַצִּיל לּוֹ מִרַעְתּוֹ וַיִּשְׁמַח יוֹנָה עַל-הַקִּיקְיוֹן^a שְׂמִיחָה
 גְּדוּלָּה: ⁷ וַיִּמְן^c הָאֱלֹהִים תּוֹלַעַת^d בְּעֵלּוֹת² הַשָּׁחַר^e
 לְמַחֲרַת^f וַתֵּד³ אֶת-הַקִּיקְיוֹן^a וַיִּבֶשׂ^g: ⁸ וַיְהִי | כַּזָּרַח^h
 הַשָּׁמֶשׁ וַיִּמְן^c אֱלֹהִים רוּחַ קָדִיםⁱ תְּרִישִׁית^j וַתֵּד⁴ הַשָּׁמֶשׁ
 עַל-רֹאשׁ יוֹנָה וַיִּתְעַלֶּף^k וַיִּשְׁאַל אֶת-נַפְשׁוֹ לָמוֹת וַיֹּאמֶר
 טוֹב מוֹתִי מִחַיִּי: ⁹ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-יוֹנָה הַהֵיטֵב⁵
 חָרָה-לָּךְ עַל-הַקִּיקְיוֹן^a וַיֹּאמֶר הֵיטֵב⁵ חָרָה-לִּי
 עַד-מָוֹת: ¹⁰ וַיֹּאמֶר יְהוָה אַתָּה חֹסֵף^l עַל-הַקִּיקְיוֹן^a
 אֲשֶׁר לֹא-עָמַלְתָּ^m בּוֹ וְלֹא גִדַּלְתָּו⁶ שְׁבֹן-לִילָה הָיָה
 וּבֹן-לִילָה אָבָד: ¹¹ וַאֲנִי לֹא אֲחֹס^l עַל-נִינּוּהַ הָעִיר
 הַגְּדוּלָּה אֲשֶׁר יֵשׁ-בָּהּ הַרְבֵּה מְשֹׁתִים-עֲשָׂרֵה רְבֹוⁿ אָדָם
 אֲשֶׁר לֹא-יָדַע בֵּין-יְמִינֹו לְשְׂמֹאלֹו^o וּבִתְהִמָּה רַבָּה:

a קִיקְיוֹן plant. (5)

b צֶלֶב shadow. (49)

c מְנָה to count, number, assign,
appoint. (28) *pi. wyqtl. 3ms*

d תּוֹלַעָה (f) worm, scarlet stuff.
(39)

e שָׁחַר dawn. (24)

f מְחֻרַת (f) the morrow. (32)

g יָבֵשׁ to be dry, dried up,
wither. (73)

h זָרַח to rise, come forth. (18)

i קָדִים East, east wind. (69)

j תְּרִישִׁי sultry, scorching. (1)

k [עֲלָף] to cover. (5)

l חֹס to pity, have compassion.
(24) *qal pf. 2ms*

m עָמַל to labour, toil. (11)

n רְבֹו (f) ten thousand, myriad.
(11)

o שְׂמֹאל left, left hand. (54)

¹ עָלָה *qal wyqtl. 3ms*

² עָלָה *qal inf. con.*

³ [נָכַה] *hi. wyqtl. 3fs*

⁴ [נָכַה] *hi. wyqtl. 3ms*

⁵ יָטֵב *hi. inf. abs.*

⁶ גִּדַּל *pi. pf. 2ms + 3ms suf.*

רות

1 וַיְהִי בַיּוֹם שֶׁפָּט הַשְּׂפֹטִים וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ וַיֵּלֶךְ
אִישׁ מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה לְגוֹר בְּשָׂדֵי מוֹאָב הוּא
וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי בָנָיו: 2 וְשֵׁם הָאִישׁ אֱלִימֶלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ
נְעֹמִי וְשֵׁם שְׁנֵי בָנָיו | מַחֲלֹן וְכִלְיוֹן אֶפְרָתִים מִבֵּית לֶחֶם
יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ שָׂדֵי-מוֹאָב וַיְהִיו-שָׁם: 3 וַיָּמָת אֱלִימֶלֶךְ
אִישׁ נְעֹמִי וַתִּשְׂאָר הִיא וּשְׁנֵי בָנֶיהָ: 4 וַיִּשְׂאוּ¹ לָהֶם נָשִׁים
מִמּוֹאָב וְשֵׁם הָאֶחָת עֲרָפָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית רֹת וַיָּשְׁבוּ שָׁם
כְּעֶשֶׂר שָׁנִים: 5 וַיָּמָוּתוּ גַם-שְׁנֵיהֶם מַחֲלֹן וְכִלְיוֹן וַתִּשְׂאָר
הָאִשָּׁה מִשְׁנֵי יְלָדֶיהָ וּמֵאִשָּׁה: 6 וַתָּקָם הִיא וְכֹל־תִּיהָ^a
וַתָּשָׁב מִשְׂדֵי מוֹאָב כִּי שָׁמְעָה בְּשִׂרָה מוֹאָב כִּי-פָקַד יְהוָה
אֶת-עַמּוֹ לָתֵת לָהֶם לֶחֶם: 7 וַתֵּצֵא מִן-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
הָיְתָה-שָׁמָּה וּשְׁתֵּי כֹל־תִּיהָ^a עִמָּה וַתִּלְכְּנָה בְּדָרֶךְ לָשׁוּב
אֶל-אֶרֶץ יְהוּדָה: 8 וַתֹּאמֶר נְעֹמִי לְשְׁתֵּי כֹל־תִּיהָ^a לִכְנֹתָ²
שָׁבְנָה אִשָּׁה לְבֵית אִמָּה יַעֲשֶׂה יְהוָה עִמָּכֶם חֹסֵד כַּאֲשֶׁר
עֲשִׂיתֶם³ עִם-הַמָּוֹתִים⁴ וְעַמָּדִי: 9 יִתֵּן⁵ יְהוָה לָכֶם וּמִצָּאֵן
מִנוּחָה^b אִשָּׁה בֵּית אִיִּשָּׁה וַתִּשָּׁק^c לָהֶן וַתִּשְׂאֲנָה⁶ קוֹלָן
וַתְּבַכֶּינָה⁷: 10 וַתֹּאמְרָנָה לָהּ כִּי-אַתָּה נָשׁוּב לְעַמֶּךָ:
11 וַתֹּאמֶר נְעֹמִי שָׁבְנָה בְּנָתִי לָמָּה תִּלְכְּנָה עִמִּי הָעוֹד-לִי
בָּנִים בְּמַעֲיָ^d וְהָיוּ לָכֶם לְאֻנָּשִׁים: 12 שָׁבְנָה בְּנָתִי לִכְנֹתָ²
כִּי זָקַנְתִּי^e מֵהַיּוֹת לְאִישׁ כִּי אֲמַרְתִּי יֵשׁ-לִי תִקְוָה^f גַּם

1

- a כְּלָה (f) daughter-in-law,
bride. (34)
b מְנוּחָה (f) resting place, rest.
(22)

- c נָשַׁק to kiss. (32) *qal wyqtl.*
3fs
d מְעָה belly, internal organs.
(32)
e זָקַן to be old, become old.
(27)
f תִּקְוָה (f) hope. (32)

1

- 1 נָשָׂא *qal wyqtl. 3mp*
2 הָלַךְ *qal impv. 2fp*
3 עָשָׂה *qal pf. 2mp*

- 4 מוֹת *qal ptc. mp abs.*
5 יָתַן *qal impf. 3ms*
6 נָשָׂא *qal wyqtl. 3fp*
7 בָּכָה *qal wyqtl. 3fp*

שָׁבוּ¹ פֶּה וַיֵּשְׁבוּ: ³ וַיֹּאמֶר לְגֹאֵל חֲלֻקְתָּ^a הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר
 לְאַחֵינוּ לְאַלְיִמְלֵךְ מִכְרָה^b נַעֲמִי הַשֵּׁבֶה² מִשָּׂדֶה מוֹאָב:
⁴ וַאֲנִי אֲמַרְתִּי אֲנִלֶּה אֶזְנֶנָּה לְאֹמֶר קָנָה נָגַד הַיִּשְׁבִּים³ וְנָגַד
 זְקַנִּי עַמִּי אִם-תִּגְאָל גֹּאֵל וְאִם-לֹא יִגְאָל הַיְגִידָה⁴ לִי וְאָדַע
 וְאָדַעָה וְאָדַעָה וְאָדַעָה וְאָדַעָה וְאָדַעָה וְאָדַעָה וְאָדַעָה
 כִּי אֵין זִוְלָתָהּ^c לְגֹאֵל וְאֲנֹכִי אֲחַרֶּיךָ וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי אֲגֹאֵל:
⁵ וַיֹּאמֶר בְּעֵז בְּיוֹם-קְנוֹתָהּ⁵ הַשָּׂדֶה מִיַּד נַעֲמִי וַיֵּמָאֵת
 רֹות הַמוֹאָבִיָּה אֲשֶׁת-הַמֵּת⁶ קְנִיתִי⁷ לְהַקִּים שֵׁם-הַמֵּת⁶
 עַל-נַחְלָתוֹ: ⁶ וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לֹא אוֹכַל לְגֹאֵל-לִי
 פֶּן-אֲשַׁחִית אֶת-נַחְלָתִי גֹאֵל-לָךְ אַתָּה אֶת-גֹּאֲלֹתִי^d כִּי
 לֹא-אוֹכַל לְגֹאֵל: ⁷ וְזֹאת לְפָנִים בְּיִשְׂרָאֵל עַל-הַנְּאוּלָה^d
 וְעַל-הַתְּמוּרָה^e לְקַיֵּם כָּל-דְּבַר שְׁלֶפֶךָ^f אִישׁ נַעֲלוֹ^g
 וְנָתַן⁸ לְרַעְהוּ וְזֹאת הַתְּעוּדָה^h בְּיִשְׂרָאֵל: ⁸ וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל
 לְבַעַז קָנָה-לָךְ וַיִּשְׁלַף^f נַעֲלוֹ^g: ⁹ וַיֹּאמֶר בְּעֵז לְזַקְנֵים
 וְכָל-הָעָם עֵדִיםⁱ אַתֶּם הַיּוֹם כִּי קְנִיתִי⁹ אֶת-כָּל-אֲשֶׁר
 לְאַלְיִמְלֵךְ וְאַתָּה כָּל-אֲשֶׁר לְכַלְיוֹן וּמַחְלוֹן מִיַּד נַעֲמִי:
¹⁰ וְגַם אֶת-רֹות הַמֹּאָבִיָּה אֲשֶׁת מַחְלוֹן קְנִיתִי⁹ לִי לְאִשָּׁה
 לְהַקִּים שֵׁם-הַמֵּת⁶ עַל-נַחְלָתוֹ וְלֹא-יִכָּרֵת שֵׁם-הַמֵּת⁶
 מֵעַם^j אֲחֵיו וּמִשְׁעַר מְקוֹמוֹ עֵדִיםⁱ אַתֶּם הַיּוֹם: ¹¹ וַיֹּאמְרוּ
 כָּל-הָעָם אֲשֶׁר-בַּשַּׁעַר וְהַזְּקֵנִים עֵדִיםⁱ וַיִּתֵּן¹⁰ יְהוָה
 אֶת-הָאִשָּׁה הַבְּאָה¹¹ אֶל-בֵּיתָךְ כְּרַתְלָה¹¹ וְכַלְאָה אֲשֶׁר

a חֲלֻקְתָּ (f) portion of ground. (23)

b מִכְרָה to sell. (80)

c זִוְלָתָהּ except, besides. (16)

d גֹּאֲלָה (f) kin, redemption. (14)

e תְּמוּרָה (f) exchange, recompense. (6)

f שְׁלַף to draw out, off. (25)

g נַעֲלָ (f) sandal, shoe. (22)

h תְּעוּדָה (f) testimony, attestation. (3)

i עֵד witness, testimony, evidence. (70)

j מֵעַם from with, beside. (71)

¹ יָשָׁב *qal impv. 2mp*

² שָׁוָב *qal pf. 3fs*

³ יָשָׁב *qal ptc. mp abs.*

⁴ [נָגַד] *hi. impv. 2ms*

⁵ קָנָה *qal inf. con. + 2ms suf.*

⁶ מוֹתָ *qal ptc. ms abs.*

⁷ קָנָה *qal pf. 1cs*

⁸ נָתַן *qal wqtl. 3ms*

⁹ קָנָה *qal pf. 1cs*

¹⁰ נָתַן *qal impf. 3ms*

¹¹ בָּוֵא *qal ptc. fs abs.*

בְּנוֹ שְׁתִּיהֶם אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וַעֲשֵׂה־חֵיל בְּאַפְרָתָהּ
 וּקְרָא־שֵׁם בְּבֵית לָחֶם: ¹² וַיְהִי¹ בַּיּוֹם בְּבֵית פְּרָץ
 אֲשֶׁר־יִלְדָה תָמָר לִיהוּדָה מִן־הַזֶּרַע אֲשֶׁר יִתֵּן² יְהוָה
 לָּהּ מִן־הַנְּעָרָה^a הַזֹּאת: ¹³ וַיִּקַּח³ בְּעֵז אֶת־רוּת וַתְּהִי־לוֹ
 לְאִשָּׁה וַיָּבֵא אֵלֶיהָ וַיִּתֵּן⁴ יְהוָה לָּהּ הַרְיוֹן^b וַתֵּלֶד בֶּן:
¹⁴ וַתֹּאמְרֵנָה הַנָּשִׁים אֶל־נַעֲמִי בְּרוּךְ⁵ יְהוָה אֲשֶׁר לֹא
 הִשְׁבִּית^c לָּךְ גֹּאֵל הַיּוֹם וַיִּקְרָא שְׁמוֹ בִישְׂרָאֵל: ¹⁵ וַתֵּיָה
 לָּךְ לְמַשִּׁיב נֶפֶשׁ וּלְכֹלְכֵל^d אֶת־שִׁיבְתָךְ^e כִּי כִלְתָךְ^f
 אֲשֶׁר־אָהַבְתְּךָ⁶ יִלְדֶת⁷ אֲשֶׁר־הִיא טוֹבָה לָּךְ מִשְׁבַּעַה
 בָּנִים: ¹⁶ וַתִּקַּח⁸ נַעֲמִי אֶת־הַיֶּלֶד וַתִּשְׁתַּהוֹ⁹ בְּחִיקָה^g
 וַתְּהִי־לוֹ לְאִמָּנֶת: ¹⁷ וַתִּקְרָאנָה לוֹ הַשְּׂכֵנֹת^h שֵׁם לְאִמֹר
 יֶלֶד־בֶּן לְנַעֲמִי וַתִּקְרָאנָה שְׁמוֹ עוֹבֵד הוּא אָבִי־יִשִׁי אָבִי
 דָּוִד: **פ**

¹⁸ וְאֵלֶּה תּוֹלְדוֹתַי פְּרָץ פְּרָץ הוֹלִיד¹⁰ אֶת־חֲצֵרוֹן:
¹⁹ וְחֲצֵרוֹן הוֹלִיד¹⁰ אֶת־רָם וְרָם הוֹלִיד¹⁰ אֶת־עַמִּינָדָב:
²⁰ וְעַמִּינָדָב הוֹלִיד¹⁰ אֶת־נַחֲשׁוֹן וְנַחֲשׁוֹן הוֹלִיד¹⁰
 אֶת־שְׁלֹמֹה: ²¹ וְשְׁלֹמוֹן הוֹלִיד¹⁰ אֶת־בְּעֵז וּבְעֵז הוֹלִיד¹⁰
 אֶת־עוֹבֵד: ²² וְעוֹבֵד הוֹלִיד¹⁰ אֶת־יִשִׁי וַיִּשִׁי הוֹלִיד¹⁰
 אֶת־דָּוִד:

a נְעָרָה (f) maiden, young woman. (63)

b הַרְיוֹן conception, pregnancy. (3)

c שָׁבַת to cease, desist, rest. (69)

d כּוֹל to comprehend, contain, sustain. (37) *pilp. inf. con.*

e שִׁיבָה (f) grey-headed, old age. (19)

f כִּלְיָה (f) daughter-in-law, bride. (34)

g חֵיק bosom. (37)

h שְׂכֵן inhabitant, neighbour. (20)

i תּוֹלְדוֹת (f) generations. (39)

¹ הָיָה *qal juss. 3ms*

² נָתַן *qal impf. 3ms*

³ לָקַח *qal wyqtl. 3ms*

⁴ נָתַן *qal wyqtl. 3ms*

⁵ בָּרַךְ *qal pass. ptc. ms abs.*

⁶ אָהַב *qal pf. 3fs + 2fs suf.*

⁷ יָלַד *qal pf. 3fs + 3ms suf.*

⁸ לָקַח *qal wyqtl. 3fs*

⁹ שָׁתָה *qal wyqtl. 3fs + 3ms suf.*

¹⁰ יָלַד *hi. pf. 3ms*

אשר עשה את הים ואת היבשה: **10** וייראו האנשים יראה גדולה ויאמרו אליו מה זאת עשית כי ידעו האנשים כי מלפני יהוה הוא ברח כי הגיד להם: **11** ויאמרו אליו מה נעשה לך וישתק הים מעלינו כי הים הולך וסער: **12** ויאמר אליהם שאוני והטילני אל הים וישתק הים מעליכם כי יודע אני כי בשלי הסער הגדול הזה עליכם: **13** ויחתרו האנשים להשיב אל היבשה ולא יכלו כי הים הולך וסער עליהם: **14** ויקראו אל יהוה ויאמרו אנה יהוה אל נא נאבדה בנפש האיש הזה ואל תתן עלינו דם נקיא כי אתה יהוה כאשר חפצת עשית: **15** וישאו את יונה ויטלהו אל הים ויעמד הים מזעפו: **16** וייראו האנשים יראה גדולה את יהוה ויזבחו זבח ליהוה וידרו נדרים:

2 וימן יהוה דג גדול לבלע את יונה ויהי יונה במעי הדג שלשה ימים ושלשה לילות: **2** ויתפלל יונה אל יהוה אלהיו ממעי הדגה: **3** ויאמר קראתי מצרה לי אל יהוה ויענני מבטן שאול שועתי שמעת קולי: **4** ותשליכני מצולה בלבב ימים ונהר יסבבני כל משבריך וגליך עלי עברו: **5** ואני אמרתי נגרשתי מנגד עיניך אך אוסיף להביט אל היכל קדשך: **6** אפפוני מים עד נפש תהום יסבבני סוף חבוש לראשי: **7** לקצבי הרים ירדתי הארץ ברחיה בעדי לעולם ותעל משחת חיי יהוה אלהי: **8** בהתעטף עלי נפשי את יהוה זכרתי ותבוא אליך תפלתי אל היכל קדשך: **9** משמרים הבלי שוא חסדם יעזבו: **10** ואני בקול תודה אזבחה לך אשר נדרתי אשלמה ישועתה ליהוה: **11** ויאמר יהוה לדג ויקא את יונה אל היבשה: **פ**

3 ויהי דבר יהוה אל יונה שנית לאמר: **2** קום לך אל נינוה העיר הגדולה וקרא אליה את הקריאה אשר אנכי דבר אליך: **3** ויקם יונה וילך אל נינוה כדבר יהוה ונינוה היתה עיר גדולה לאלהים מהלך שלשת ימים: **4** ויחל יונה לבוא בעיר מהלך יום אחד ויקרא ויאמר עוד ארבעים יום ונינוה נהפכת: **5** ויאמינו אנשי נינוה באלהים ויקראו צום וילבשו שקים מגדולם ועד קטנם: **6** ויגע הדבר אל מלך נינוה ויקם מכסאו ויעבר אדרתו מעליו ויכס שק וישב על האפר: **7** ויזעק ויאמר בנינוה מטעם המלך וגדליו לאמר האדם והבהמה הבקר והצאן אל יטעמו מאומה אל ירעו ומים אל ישתו: **8** ויתכסו שקים האדם והבהמה ויקראו אל אלהים בחזקה וישבו איש מדרכו הרעה ומן החמס אשר בכפיהם: **9** מי יודע ישוב ונחם האלהים ושב מחרון אפו ולא נאבד: **10** וירא האלהים את מעשיהם כי שבו מדרכם הרעה וינחם האלהים על הרעה אשר דבר לעשות להם ולא עשה:

4 וירע אל יונה רעה גדולה ויחר לו: **2** ויתפלל אל יהוה ויאמר אנה יהוה הלוא זה דברי עד היותי על אדמתי על כן קדמתי לברח תרשישה כי ידעתי כי אתה אל חנון ורחום ארך אפים ורב חסד ונחם על הרעה: **3** ועתה יהוה קח נא את נפשי ממני כי טוב מותי מחיי: **4** ויאמר יהוה ההיטב חרה לך: **5** ויצא יונה מן העיר וישב מקדם לעיר ויעש לו שם סכה וישב תחתיה בצל עד אשר יראה מה יהיה בעיר: **6** וימן יהוה אלהים קיקיון ויעל מעל ליונה להיות צל על ראשו להציל לו מרעתו וישמח יונה על הקיקיון שמחה גדולה: **7** וימן האלהים תולעת בעלות השחר למחרת ותך את הקיקיון וייבש: **8** ויהי כזרח השמש וימן אלהים רוח קדים חרישית ותך השמש על ראש יונה ויתעלף

וישאל את נפשו למות ויאמר טוב מותי מחיי: **9** ויאמר אלהים אל יונה ההיטב חרה לך על הקיקיון ויאמר היטב חרה לי עד מות: **10** ויאמר יהוה אתה חסת על הקיקיון אשר לא עמלת בו ולא גדלתו שבן לילה היה ובן לילה אבד: **11** ואני לא אחוס על נינוה העיר הגדולה אשר יש בה הרבה משתים עשרה רבו אדם אשר לא ידע בין ימינו לשמאלו ובהמה רבה:

רות

1 ויהי בימי שפט השפטים ויהי רעב בארץ וילך איש מבית לחם יהודה לגור בשדי מואב הוא ואשתו ושני בניו: 2 ושם האיש אלימלך ושם אשתו נעמי ושם שני בניו מחלון וכליון אפרתים מבית לחם יהודה ויבאו שדי מואב ויהיו שם: 3 וימת אלימלך איש נעמי ותשאר היא ושני בניה: 4 וישאו להם נשים מאביות שם האחת ערפה ושם השנית רות וישבו שם כעשר שנים: 5 וימותו גם שניהם מחלון וכליון ותשאר האשה משני ילדיה ומאישה: 6 ותקם היא וכלתיה ותשב משדי מואב כי שמעה בשדה מואב כי פקד יהוה את עמו לתת להם לחם: 7 ותצא מן המקום אשר היתה שמה ושתי כלתיה עמה ותלכנה בדרך לשוב אל ארץ יהודה: 8 ותאמר נעמי לשתי כלתיה לכנה שבנה אשה לבית אמה יעשה יהוה עמכם חסד כאשר עשיתם עם המתים ועמדי: 9 יתן יהוה לכם ומצאן מנוחה אשה בית אישה ותשק להן ותשאנה קולן ותבכינה: 10 ותאמרנה לה כי אתך נשוב לעמך: 11 ותאמר נעמי שבנה בנתי למה תלכנה עמי העוד לי בנים במעי והיו לכם לאנשים: 12 שבנה בנתי לכן כי זקנתי מהיות לאיש כי אמרתי יש לי תקוה גם הייתי הלילה לאיש וגם ילדתי בנים: 13 הלהן תשברנה עד אשר יגדלו הלהן תעגנה לבלתי היות לאיש אל בנתי כי מר לי מאד מכם כי יצאה בי יד יהוה: 14 ותשנה קולן ותבכינה עוד ותשק ערפה לחמותה ורות דבקה בה: 15 ותאמר הנה שבה יבמתך אל עמה ואל אלהיה שובי אחרי יבמתך: 16 ותאמר רות אל תפגעני בי לעזבך לשוב מאחריך כי אל אשר תלכי אלך ובאשר תליני אלין עמך עמי ואלהיך אלהי: 17 באשר תמותי אמות ושם אקבר כה יעשה יהוה לי וכה יסיף כי המות יפריד ביני

qūl base

| | Sg. | Pl. |
|-------|--------|---------|
| Abs. | סוּם | סוּסִים |
| Cons. | סוּם | סוּסִי |
| Suf. | סוּסִי | סוּסִי |

quṭl base

| | Sg. | Pl. |
|-------|----------|-----------|
| Abs. | קָדַשׁ | קָדַשִׁים |
| Cons. | קָדַשׁ | קָדַשִׁי |
| Suf. | קָדַשִׁי | קָדַשִׁי |

qūlat base

| | Sg. | Pl. |
|-------|--------|-----------|
| Abs. | סוּסָה | סוּסוֹת |
| Cons. | סוּסָת | סוּסוֹת |
| Suf. | סוּסִי | סוּסוֹתִי |

quṭlat base

| | Sg. | Pl. |
|-------|-----------|------------|
| Abs. | חֻכְמָה | חֻכְמוֹת |
| Cons. | חֻכְמָת | חֻכְמוֹת |
| Suf. | חֻכְמָתִי | חֻכְמוֹתִי |

qull base

| | Sg. | Pl. |
|-------|-------------|---------|
| Abs. | פֶּל | פְּלִים |
| Cons. | פֶּל, פֶּל- | פְּלִי |
| Suf. | פְּלִי | פְּלִי |

quṭul base

| | Sg. | Pl. |
|-------|----------|-----------|
| Abs. | אָרוֹן | אָרוֹנִים |
| Cons. | אָרוֹן | אָרוֹנִי |
| Suf. | אָרוֹנִי | אָרוֹנִי |

qullat base

| | Sg. | Pl. |
|-------|----------|----------|
| Abs. | חֻקָּה | חֻקוֹת |
| Cons. | חֻקָּת | חֻקוֹת |
| Suf. | חֻקָּתִי | חֻקוֹתִי |

quṭull base

| | Sg. | Pl. |
|------|-------|----------|
| Abs. | לְאָם | לְאָמִים |
| Suf. | | |

quṭullat base

| | Sg. | Pl. |
|-------|------------|-------------|
| Abs. | אַחַזָּה | אַחַזּוֹת |
| Cons. | אַחַזֹּת | אַחַזּוֹת |
| Suf. | אַחַזֹּתִי | אַחַזּוֹתִי |

qVṭāl base

| | Sg. | Pl. |
|-------|----------|-----|
| Abs. | כְּתָב | |
| Cons. | כְּתָב | |
| Suf. | כְּתָבִי | |

| | Qal | Niph ^{ca} l | Pi ^{ca} el | Pu ^{ca} el | Hitpa ^{ca} el | Hiph ^{ca} l | Hoph ^{ca} l |
|-----|------------|----------------------|---------------------|---------------------|------------------------|----------------------|----------------------|
| 3ms | קָטַר | קָטַר | קָטַר | קָטַר | קָטַר | קָטַר | קָטַר |
| 3fs | קָטְרָה | קָטְרָה | קָטְרָה | קָטְרָה | קָטְרָה | קָטְרָה | קָטְרָה |
| 2ms | קָטַרְתָּ | קָטַרְתָּ | קָטַרְתָּ | קָטַרְתָּ | קָטַרְתָּ | קָטַרְתָּ | קָטַרְתָּ |
| 2fs | קָטַרְתִּי | קָטַרְתִּי | קָטַרְתִּי | קָטַרְתִּי | קָטַרְתִּי | קָטַרְתִּי | קָטַרְתִּי |
| 1cs | קָטַרְתִּי | קָטַרְתִּי | קָטַרְתִּי | קָטַרְתִּי | קָטַרְתִּי | קָטַרְתִּי | קָטַרְתִּי |
| 3cp | קָטַרְנוּ | קָטַרְנוּ | קָטַרְנוּ | קָטַרְנוּ | קָטַרְנוּ | קָטַרְנוּ | קָטַרְנוּ |
| 2mp | קָטַרְתֶּם | קָטַרְתֶּם | קָטַרְתֶּם | קָטַרְתֶּם | קָטַרְתֶּם | קָטַרְתֶּם | קָטַרְתֶּם |
| 2fp | קָטַרְתֶּן | קָטַרְתֶּן | קָטַרְתֶּן | קָטַרְתֶּן | קָטַרְתֶּן | קָטַרְתֶּן | קָטַרְתֶּן |
| 1cp | קָטַרְנוּ | קָטַרְנוּ | קָטַרְנוּ | קָטַרְנוּ | קָטַרְנוּ | קָטַרְנוּ | קָטַרְנוּ |
| 3ms | יָקַר | יָקַר | יָקַר | יָקַר | יָקַר | יָקַר | יָקַר |
| 3fs | יָקְרָה | יָקְרָה | יָקְרָה | יָקְרָה | יָקְרָה | יָקְרָה | יָקְרָה |
| 2ms | יָקַרְתָּ | יָקַרְתָּ | יָקַרְתָּ | יָקַרְתָּ | יָקַרְתָּ | יָקַרְתָּ | יָקַרְתָּ |
| 2fs | יָקַרְתִּי | יָקַרְתִּי | יָקַרְתִּי | יָקַרְתִּי | יָקַרְתִּי | יָקַרְתִּי | יָקַרְתִּי |
| 1cs | אֶלְקַר | אֶלְקַר | אֶלְקַר | אֶלְקַר | אֶלְקַר | אֶלְקַר | אֶלְקַר |
| 3mp | יָקַרְנוּ | יָקַרְנוּ | יָקַרְנוּ | יָקַרְנוּ | יָקַרְנוּ | יָקַרְנוּ | יָקַרְנוּ |
| 3fp | יָקַרְתֶּן | יָקַרְתֶּן | יָקַרְתֶּן | יָקַרְתֶּן | יָקַרְתֶּן | יָקַרְתֶּן | יָקַרְתֶּן |
| 2mp | יָקַרְתֶּם | יָקַרְתֶּם | יָקַרְתֶּם | יָקַרְתֶּם | יָקַרְתֶּם | יָקַרְתֶּם | יָקַרְתֶּם |
| 2fp | יָקַרְתֶּן | יָקַרְתֶּן | יָקַרְתֶּן | יָקַרְתֶּן | יָקַרְתֶּן | יָקַרְתֶּן | יָקַרְתֶּן |
| 1cp | יָקַרְנוּ | יָקַרְנוּ | יָקַרְנוּ | יָקַרְנוּ | יָקַרְנוּ | יָקַרְנוּ | יָקַרְנוּ |

yiqtol (Imperfect)

| | | | | |
|-----|----------------------|---------------|----------------|----------------|
| | Imperative | | | |
| ms | פְּתֹר | הִתְפֹּר | תִּתְפֹּר | תִּתְפֹּר |
| fs | פְּתֹרִי | הִתְפֹּרִי | תִּתְפֹּרִי | תִּתְפֹּרִי |
| mp | פְּתֹרוּ | הִתְפֹּרוּ | תִּתְפֹּרוּ | תִּתְפֹּרוּ |
| fp | פְּתֹרוּתָא | הִתְפֹּרוּתָא | תִּתְפֹּרוּתָא | תִּתְפֹּרוּתָא |
| | Infinitive Construct | | | |
| | פְּתֹר | פְּתֹר | תִּתְפֹּר | תִּתְפֹּר |
| | Infinitive Absolute | | | |
| | פְּתֹר | תִּתְפֹּר | תִּתְפֹּר | תִּתְפֹּר |
| | Active Participle | | | |
| ms | פְּתֹר | מִתְפֹּר | מִתְפֹּר | מִתְפֹּר |
| mp | פְּתֹרִים | מִתְפֹּרִים | מִתְפֹּרִים | מִתְפֹּרִים |
| fs | פְּתֹרָה | מִתְפֹּרָה | מִתְפֹּרָה | מִתְפֹּרָה |
| fp | פְּתֹרוֹתָא | מִתְפֹּרוֹתָא | מִתְפֹּרוֹתָא | מִתְפֹּרוֹתָא |
| | Passive Participle | | | |
| ms | פְּתֹר | מְתֹר | מְתֹר | מְתֹר |
| mp | פְּתֹרִים | מְתֹרִים | מְתֹרִים | מְתֹרִים |
| fs | פְּתֹרָה | מְתֹרָה | מְתֹרָה | מְתֹרָה |
| fp | פְּתֹרוֹתָא | מְתֹרוֹתָא | מְתֹרוֹתָא | מְתֹרוֹתָא |
| 3ms | וַיִּתְפֹּר | וַיִּתְפֹּר | וַיִּתְפֹּר | וַיִּתְפֹּר |

wagyiqtol (Waw Consecutive)

| | Qal | Niph'al | Piel | Pu'cal <i>qatal</i> (Perfect) | Hitpa'el | Hiph'il | Hoph'al |
|-----|---------------|---------------|---------------|----------------------------------|---------------|----------------|---------------|
| 3ms | שָׁמַע | נִשְׁמַע | שָׁמַע | שָׁמַע | הִשְׁמָע | הִשְׁמִיעַ | הִשְׁמַע |
| 3fs | שָׁמְעָה | נִשְׁמְעָה | שָׁמְעָה | שָׁמְעָה | הִשְׁמָעָה | הִשְׁמִיעָה | הִשְׁמְעָה |
| 2ms | שָׁמַעְתָּ | נִשְׁמַעְתָּ | שָׁמַעְתָּ | שָׁמַעְתָּ | הִשְׁמָעְתָּ | הִשְׁמִיעְתָּ | הִשְׁמַעְתָּ |
| 2fs | שָׁמַעְתְּ | נִשְׁמַעְתְּ | שָׁמַעְתְּ | שָׁמַעְתְּ | הִשְׁמָעְתְּ | הִשְׁמִיעְתְּ | הִשְׁמַעְתְּ |
| 1cs | שָׁמַעְתִּי | נִשְׁמַעְתִּי | שָׁמַעְתִּי | שָׁמַעְתִּי | הִשְׁמָעְתִּי | הִשְׁמִיעְתִּי | הִשְׁמַעְתִּי |
| 3cp | שָׁמַעוּ | נִשְׁמַעוּ | שָׁמַעוּ | שָׁמַעוּ | הִשְׁמָעוּ | הִשְׁמִיעוּ | הִשְׁמַעוּ |
| 3fp | הִשְׁמָעְתֶּם | הִשְׁמָעְתֶּם | הִשְׁמָעְתֶּם | הִשְׁמָעְתֶּם | הִשְׁמָעְתֶּם | הִשְׁמָעְתֶּם | הִשְׁמָעְתֶּם |
| 2mp | הִשְׁמָעְתֶּם | הִשְׁמָעְתֶּם | הִשְׁמָעְתֶּם | הִשְׁמָעְתֶּם | הִשְׁמָעְתֶּם | הִשְׁמָעְתֶּם | הִשְׁמָעְתֶּם |
| 2fp | הִשְׁמָעְתֶּן | הִשְׁמָעְתֶּן | הִשְׁמָעְתֶּן | הִשְׁמָעְתֶּן | הִשְׁמָעְתֶּן | הִשְׁמָעְתֶּן | הִשְׁמָעְתֶּן |
| 1cp | נִשְׁמַעְנוּ | נִשְׁמַעְנוּ | נִשְׁמַעְנוּ | נִשְׁמַעְנוּ | נִשְׁמַעְנוּ | נִשְׁמַעְנוּ | נִשְׁמַעְנוּ |
| 3ms | יִשְׁמַע | יִשְׁמַע | יִשְׁמַע | יִשְׁמַע | יִשְׁמָע | יִשְׁמִיעַ | יִשְׁמַע |
| 3fs | תִּשְׁמַע | תִּשְׁמַע | תִּשְׁמַע | תִּשְׁמַע | תִּשְׁמָע | תִּשְׁמִיעַ | תִּשְׁמַע |
| 2ms | תִּשְׁמַע | תִּשְׁמַע | תִּשְׁמַע | תִּשְׁמַע | תִּשְׁמָע | תִּשְׁמִיעַ | תִּשְׁמַע |
| 2fs | תִּשְׁמַעִי | תִּשְׁמַעִי | תִּשְׁמַעִי | תִּשְׁמַעִי | תִּשְׁמָעִי | תִּשְׁמִיעִי | תִּשְׁמַעִי |
| 1cs | אֶשְׁמַע | אֶשְׁמַע | אֶשְׁמַע | אֶשְׁמַע | אֶשְׁמָע | אֶשְׁמִיעַ | אֶשְׁמַע |
| 3mp | יִשְׁמַעוּ | יִשְׁמַעוּ | יִשְׁמַעוּ | יִשְׁמַעוּ | יִשְׁמָעוּ | יִשְׁמִיעוּ | יִשְׁמַעוּ |
| 3fp | הִשְׁמָעְתֶּם | הִשְׁמָעְתֶּם | הִשְׁמָעְתֶּם | הִשְׁמָעְתֶּם | הִשְׁמָעְתֶּם | הִשְׁמָעְתֶּם | הִשְׁמָעְתֶּם |
| 2mp | הִשְׁמָעְתֶּם | הִשְׁמָעְתֶּם | הִשְׁמָעְתֶּם | הִשְׁמָעְתֶּם | הִשְׁמָעְתֶּם | הִשְׁמָעְתֶּם | הִשְׁמָעְתֶּם |
| 2fp | הִשְׁמָעְתֶּן | הִשְׁמָעְתֶּן | הִשְׁמָעְתֶּן | הִשְׁמָעְתֶּן | הִשְׁמָעְתֶּן | הִשְׁמָעְתֶּן | הִשְׁמָעְתֶּן |
| 1cp | נִשְׁמַעְנוּ | נִשְׁמַעְנוּ | נִשְׁמַעְנוּ | נִשְׁמַעְנוּ | נִשְׁמַעְנוּ | נִשְׁמַעְנוּ | נִשְׁמַעְנוּ |

yiqtol (Imperfect)

| | | | | | | |
|-----|------------------------------------|--------------|-------------|--------------|--------------|--------------|
| | Imperative | | | | | |
| ms | שָׁמַע | הִשְׁמַע | שָׁמַע | הִשְׁמַע | הִשְׁמַע | הִשְׁמַע |
| fs | שָׁמַעְי | הִשְׁמַעְי | שָׁמַעְי | הִשְׁמַעְי | הִשְׁמַעְי | הִשְׁמַעְי |
| mp | שָׁמַעוּ | הִשְׁמַעוּ | שָׁמַעוּ | הִשְׁמַעוּ | הִשְׁמַעוּ | הִשְׁמַעוּ |
| fp | שָׁמַעְנָה | הִשְׁמַעְנָה | שָׁמַעְנָה | הִשְׁמַעְנָה | הִשְׁמַעְנָה | הִשְׁמַעְנָה |
| | Infinitive Construct | | | | | |
| | שָׁמַע | שָׁמַע | שָׁמַע | שָׁמַע | שָׁמַע | שָׁמַע |
| | Infinitive Absolute | | | | | |
| | שָׁמַע | שָׁמַע | שָׁמַע | שָׁמַע | שָׁמַע | שָׁמַע |
| | Active Participle | | | | | |
| ms | שֹׁמֵעַ | שֹׁמֵעַ | שֹׁמֵעַ | שֹׁמֵעַ | שֹׁמֵעַ | שֹׁמֵעַ |
| mp | שֹׁמְעִים | שֹׁמְעִים | שֹׁמְעִים | שֹׁמְעִים | שֹׁמְעִים | שֹׁמְעִים |
| fs | שֹׁמֵעָה | שֹׁמֵעָה | שֹׁמֵעָה | שֹׁמֵעָה | שֹׁמֵעָה | שֹׁמֵעָה |
| fp | שֹׁמְעוֹת | שֹׁמְעוֹת | שֹׁמְעוֹת | שֹׁמְעוֹת | שֹׁמְעוֹת | שֹׁמְעוֹת |
| | Passive Participle | | | | | |
| ms | שְׁמוּעַ | שְׁמוּעַ | שְׁמוּעַ | שְׁמוּעַ | שְׁמוּעַ | שְׁמוּעַ |
| mp | שְׁמוּעִים | שְׁמוּעִים | שְׁמוּעִים | שְׁמוּעִים | שְׁמוּעִים | שְׁמוּעִים |
| fs | שְׁמוּעָה | שְׁמוּעָה | שְׁמוּעָה | שְׁמוּעָה | שְׁמוּעָה | שְׁמוּעָה |
| fp | שְׁמוּעוֹת | שְׁמוּעוֹת | שְׁמוּעוֹת | שְׁמוּעוֹת | שְׁמוּעוֹת | שְׁמוּעוֹת |
| | <i>wagyiqtol</i> (Waw Consecutive) | | | | | |
| 3ms | וַיִּשְׁמַע | וַיִּשְׁמַע | וַיִּשְׁמַע | וַיִּשְׁמַע | וַיִּשְׁמַע | וַיִּשְׁמַע |